



OBEC ĽUBOTÍN



Číslo projektu: WTSL.02.02.00-12-041/08

**„Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou
z prostriedkov**

**Európskeho fondu regionálneho rozvoja
v rámci Programu cezhraničnej spolupráce
Poľsko – Slovenská republika 2007-2013“**

Kronika MuĽuDu

**„Polyfunkčné domy v Muszyne, Lubotíne a Dubovici – centrá
rozvoja prihraničnej spolupráce Gminy Muszyna a mikroregiónov
Minčol a Horná Torysa“**

**OBEC ĽUBOTÍN
NA ROVNI 302 / 12
065 41 ĽUBOTÍN**

**Telefón: 052 4921 311
Fax: 052 4921 311
E-mail: obeclubotin@stonline.sk**

Projektoví partneri :



Muszyna



Lubotín



Dubovica



PROJEKT

„Polyfunkčné domy v Muszyne, Lubotíne a Dubovici – centrá rozvoja prihraničnej spolupráce Gminy Muszyna a mikroregiónov Minčol a Horná Torysa“

HLAVNÝ CIEĽ PROJEKTU

Cieľom projektu je vytvorenie podmienok pre zachovanie a využívanie kultúrneho dedičstva pre sociálnoekonomický rozvoj oblasti pohraničia pomocou posilnenia inštitúcií zaoberajúcich sa kultúrnou činnosťou u všetkých partnerov projektu.

Skrátený názov projektu (akronym)		Polycentrá MuLuDu
Prioritná os	Číslo	II.
	Názov	Sociálny a hospodársky rozvoj
Oblasť podpory	Číslo	2.
	názov	Ochrana a využívanie kultúrneho a prírodného dedičstva za účelom sociálneho a ekonomického rozvoja cezhraničnej oblasti.
Vedúci partner		Mesto Muszyna
Celkové náklady projektu (oprávnené + neoprávnené náklady)		2 109 737,46
Časový rámec projektu		IX/2009 – XII/2010 (dĺžka realizácie: 16 mesiacov)

Oprávnené náklady projektu (v EUR)

Partneri	ERDF	Národné spolufinancovanie	Celkové financovanie	Miera spolufinancovania
Vedúci Partner	613 629,45	108 287,55	721 917,00	85%
Partner 1 Lubotín	591 353,70	104 356,53	695 710,23	85%
Partner 2 Dubovica	588 293,69	103 816,54	692 110,23	85%
Celková suma projektu	1 793 276,84	316 460,62	2 109 737,46	85%

PREMENA STAVEBNÝCH OBJEKTOV NA POLYFCENTRÁ

Začiatok realizácie premeny stavebných objektov



Polyfunkčné centrum Dubovica





Dubovica

Obec Dubovica leží v severozápadnej časti Šarišskej vrchoviny v nadmorskej výške 420 m n.m.. Prvá písomná zmienka o obci pochádza z roku 1278, keď ju odkúpili od zemana Butka Tekulovci. Obec je doložená z roku 1278 ako Dombomezew, neskôr ako Dobou (1352), Dubowiczza (1773); maďarsky Dobó, Tarcadobó.

V obci sa nachádza niekoľko kultúrno – historických pamiatok. Baroková kúria bola postavená v roku 1733. Barokovo – klasicistický kaštieľ bol postavený v 2. polovici 18. storočia. Ďalšou pamiatkou je rímskokatolícky kostol zasvätený sviatku Očisťovania Panny Márie z 13. storočia. Najväčšou hnutelnou pamiatkou v kostole je gotický kalich.

Obec spravuje základnú školu s materskou školou. Dejiskom kultúrnych akcií v dedine je spravidla dom kultúry. Vedenie obce venuje dostatočnú pozornosť rozvoju športových aktivít. V obci sa nachádza viacúčelové ihrisko, ktoré bolo slávnostne otvorené a odovzdané do prevádzky v roku 2008. Vynovené futbalové ihrisko bolo slávnostne otvorené v roku 2005. V obci funguje aj stolnotenisový klub. Obec je splynofikovaná, má vlastný vodovod a kanalizácia je napojená na čističku odpadových vôd.

V súčasnosti rastie význam obce ako strediska cestovného ruchu vďaka neďalekej rekreačnej oblasti Dubovica – Žliabky s výbornými podmienkami pre chatárov a zimné športy. Stredisko je využívané hlavne v zimnom období, ktoré je zamerané na pešiu turistiku a zjazdové lyžovanie s nadregionálnym významom.

Obec zrealizovala viaceré významných projektov : rekonštrukcia miestnych komunikácií - SAPARD, výstavba viacúčelového ihriska, rekonštrukcia objektu materskej školy, vybudovanie futbalového ihriska. Obec sa spolupodieľala na výstavbe umelého zasnežovania lyžiarskych svahov a rekonštrukcii hotela Holcia. V štádiu rozpracovania je dobudovanie kanalizačného zberača, revitalizácia centra a hmotnej infraštruktúry obce Dubovica. Obec ďalej plánuje komplexnú rekonštrukciu miestneho rozhlasu, verejného osvetlenia a výstavbu kotolne v dome kultúry na biomasu.



Obec Ľubotín

Najstaršia správa o obci je z r. 1330, keď jej farárom bol Štefan de Lubentin. Osídlenie však jestvovalo dávno predtým. Svedčí o tom skutočnosť, že potok Ľubotín /Lybicin, Lybethin, Lubetin/, ktorý bol odvodený od názvu osídlenia, sa uvádza pri vymedzení majetkov šľachtica Rikolfa a jeho syna Spišskou kapitulou v rokoch 1287, 1296, 1302 a v listine kráľa Karola Róberta z r. 1312, ktorou daroval západnú časť doliny Ľubotínky Rikolfovi.

Obec Ľubotín leží na severovýchode Staroľubovnianskeho okresu, na križovatke cestných dopravných koridorov celoštátneho významu : Ľubotín – Stará Ľubovňa – Poprad; Ľubotín – Sabinov – Prešov; Ľubotín – Poľská republika (Čirč - Leluchow) – Bardejov – Svidník.

V minulých obdobiach mal Ľubotín postavenie tzv. strediskovej obce. V súčasnosti je administratívnym sídlom Združenia mikroregiónu Minčol a ako prirodzené centrum regiónu poskytuje služby aj obyvateľom susedných obcí. V obci je zdravotné stredisko, plne organizovaná základná škola s materskou školou, Obvodné oddelenie PZ SR, Zdravotná záchranná služba, vysunuté pracovisko Hasičského a záchranného zboru Stará Ľubovňa. Ľubotín je sídlom matričného, farského a školského úradu, prostredníctvom ktorých zabezpečuje výkon činností aj pre okolité obce.

Vo vzdialenosti 8 km od obce, po štátnej ceste I/68 smer Bardejov, sa nachádza hraničný priechod do Poľskej republiky : Čirč – Leluchow. Najbližším sídlom v Poľsku je 8 km vzdialené kúpeľné mestečko Muszyna (5 tis. obyv.), ktoré je zároveň administratívnym a riadiacim centrom gminy (samosprávneho mikroregiónu). Gmina Muszyna je súčasťou powiatu (okresu) Nowy Sącz vo vojvodstve (samosprávnom kraji) Malopoľskom, ktorého sídlom je mesto Krakow.

Z Ľubotína do sídel v Poľskej republike je dobré cestné spojenie pre osobnú i nákladnú dopravu do nosnosti 7,5 ton ako aj preprava osôb a tovarov po železnici.





Obec Lubotín

Obec Lubotín ako orgán miestnej samosprávy i ako zriaďovateľ inštitúcií, ale i ako člen Združenia mikroregiónu Minčol, udržiava dlhoročné úzke kontakty s Mestom i Gminou Muszyna a inštitúciami v ich zriaďovacej pôsobnosti.

Dominantnou je oblasť školstva, športu, kultúry a partnerstvo na príprave a implementácii spoločných projektov v rámci Programov Spoločenstva.

Združenie mikroregión Minčol a Gmina Muszyna majú uzatvorenú zmluvu o vzájomnej spolupráci vo viacerých oblastiach činnosti samosprávy, prioritne pri využívaní Štrukturálnych fondov Európskej únie.

V septembri 2009 Obec Lubotín začala v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013 s implementáciou projektu „Polyfunkčné domy v Muszyne, Lubotíne a Dubovici – centrá rozvoja prihraničnej spolupráce Gminy Muszyna a mikroregiónov Minčol a Horná Torysa“.

Inštitúciami spolupracujúcimi v oblasti propagácie kultúry, tradícií, výchovy a vzdelávania sú mesto Muszyna (vedúci partner projektu), obec Lubotín a obec Dubovica – partneri projektu. Hlavným projektovým výstupom sú polyfunkčné, kultúrno-spoločenské centrá v Muszyne, Lubotíne a Dubovici.

Hlavné aktivity projektu

Názov	Popis
Riadenie a administrácia	Cieľom je zaistiť spoločný postup pri riadení realizačnej fázy projektu kontinuálne počas celej doby jeho realizácie.
Programová koncepcia spolupráce Polycentier MuLuDu	Vypracovanie ucelenej programovej koncepcie spolupráce polyfunkčných centier Muszyna, Lubotín, Dubovica.
Premena stavebných objektov na Polycentrá	Modernizácia jestvujúcich objektov kultúrnej infraštruktúry a ich premena na polyfunkčné domy v Muszyne, Lubotíne a Dubovici, teda na centrá rozvoja prihraničnej spolupráce Miasta i Gminy Muszyna a mikroregiónov Minčol a Horná Torysa.
Publicita a informovanosť	Publicita projektu širokej verejnosti ako príkladu plodnej spolupráce prihraničných regiónov.

PREMENA STAVEBNÝCH OBJEKTOV NA POLYCENTRÁ

Začiatok realizácie premeny stavebných objektov



Polyfunkčné centrum - Múzeum v Muszyne





Muszyna

V rámci projektu bol v Muszynie rekonštruovaný hostinec z 18. storočia, ktorý v súčasnosti slúži ako múzeum a turistické informačné centrum. Slávnostné otvorenie tohto objektu sa konalo 31. júla 2010.

Budova hostinca, v ktorej sa od roku 1958 až do svojho zrušenia v novembri 2009 nachádzalo Regionálne múzeum Poľského turisticko-vlastivedného spolku zamerané na muszynské panstvo, bola vybudovaná na prelome 18. a 19. storočia a patrí medzi najstaršie svetské pamiatky v regióne.

V 18. storočí slúžila ako hostinec a patrila do komplexu budov súvisiacich s kaštieľom v podzámku, z ktorých sa do dnešných čias zachovali ešte dva objekty, kaštieľ a vrátnica. Na základe obrazového materiálu sa dá povedať, že to bola typická poľská krčma z 18. storočia, postavená v klasicistickom slohu, podpivničená, s veľkou klenbovou sieňou v centrálnej časti, a s unikátnym kanálovým ohrievacím systémom. V roku 1987 bola táto budova zapísaná do zoznamu pamiatkového fondu. V roku 1999 ju Lesná správa prepísala na obec, ktorá v roku 2008 vzhľadom na mimoriadne zlý technický stav (vlhké steny, pleseň, práchnivé drevo) a plánovanú stavbu obchvatu, prijala rozhodnutie odstrániť objekt z pamiatkového fondu, rozobrať ho a zrekonštruovať na novom mieste, kde nebude zasiahnutý vlhkosťou.

Keďže sa počas povodne v júni 2010 pôvodná poloha hostinca zmenila na malé jazierko, toto rozhodnutie prispelo k záchrane muzeálnych zbierok, ktoré v roku 2009 Krynická pobočka PKVS uložila v depozitári Miestneho kultúrneho centra v Muszynie.

Práce na rozobratí a rekonštrukcii sa začali v novembri 2009 a boli zakončené v máji 2010. Vykonala ich firma REM-BUD Nowy Sącz.

V zrekonštruovanom hostinci bola vytvorená nová, moderná expozícia venovaná histórii muszynského panstva. V priestoroch bývalého múzea sa tiež nachádzajú predmety, ktoré kedysi patrili hradným pánom, muszynským mešťanom, Rusinom či Židom, ktorí v tomto mestečku žili. Je tu aj výstava zameraná na naivné umenie, hlavne tvorbu Nikifora Krynického.

V objekte sa tiež nachádza moderná konferenčno-výstavná miestnosť, v ktorej sa budú odohrávať početné poľsko-slovenské podujatia organizované v rámci cezhraničnej spolupráce.



Obec L'ubotín

Projekt vychádza z podrobnej analýzy spoločných potrieb a je výsledkom dlhodobej dôkladnej prípravy. Prípravnej fáze samotného projektu predchádzalo mnoho pracovných stretnutí. Ich spoločným menovateľom a cieľom bol komplexný rozbor dôležitých rozvojových problémov a vypracovanie zoznamu projektov pre spoločnú realizáciu.

Rozhodujúcim krokom bolo uzatvorenie Dohody o spolupráci medzi Obcou L'ubotín a Miestom i Gminou Uzdroviskovou Muszyna.

SLÁVNOSTNÉ UZATVORENIE DOHODY O SPOLUPRÁCI

14. marec 2008

Burmistrz Miasta i Gminy Uzdroviskowej Muszyna - mgr Waldemar Serwiński
a starosta obce L'ubotín - Ing. Jozef Havrila pri podpise Dohody ...



RIADENIE A ADMINISTRÁCIA

Na zabezpečenie implementácie projektu bol zostavený spoločný realizačný projektový tím :

Pozície v projektovom tíme

koordinátor projektu - Stanisław Michalik, asistent koordinátora - Andrej Mokriš, koordinátorka pre investície - Małgorzata Pszczołka, finančná manažérka - Maria Bochenek, asistentka finančnej manažérky - Zuzana Zemčáková, koordinátor verejného obstarávania - Elżbieta Jędrzejek Półtorak, manažérka publicity a administrácie - Barbara Rucka, asistentka administrácie - Marie Kalfasová, asistent manažérky publicity - Matúš Goč, osoby zodpovedné za prípravu Programovej koncepcie spolupráce Polycentier Mu-Łu-Du - Barbara Rucka, Marie Kalfasová, Zuzana Zemčáková.

Kontrolný deň na stavebnom objekte v Muszyne



PUBLICITA A INFORMOVANOSŤ

Cieľom tejto aktivity je publicita projektu širokej verejnosti ako príkladu plodnej spolupráce prihraničných regiónov v oblasti udržiavania starých ľudových kultúrnych tradícií, ale i rozvíjania moderného súčasného umenia, športu, vidiekeho turizmu, školstva a vzdelávania i spolupráce samospráv oboch krajín.



PUBLICITA A INFORMOVANOSŤ VEREJNOSTI :

- Umiestnenie informačných tabulí
- Označenie informačných a propagačných materiálov a iných dokumentov (pozvánky, prezenčné listiny a pod.)
- Mediálne výstupy - informácie v tlači, regionálnej televízii, obecnom rozhlase
- Informačné konferencie
- Informačné podujatia v rámci prezentácie konkrétnych výstupov projektu - informačná konferencia v Muszynie, Lubotíne, Dubovici
- Osadenie trvalej pamätnej tabule

Vyvrcholením publicity projektu a zabezpečenie dlhodobej propagácie jeho výsledkov, budú aktivity priebežne realizované v súlade s Programovou koncepciou spolupráce v Polyfunkčných centrách MuŁuDu tak, aby sa intenzívne rozvíjali neformálne vzťahy medzi obyvateľstvom po oboch stranách hranice a k plnej spokojnosti tých, ktorým majú výsledky projektu slúžiť.

PROGRAMOVÁ KONCEPCIA SPOLUPRÁCE POLYFCENTIER MUŁUDU

Hlavným zámerom a cieľom tejto projektovej aktivity je vypracovanie ucelenej programovej koncepcie spolupráce Polyfunkčných centier Muszyna, Lubotín, Dubovica v oblasti starých ľudových kultúrnych tradícií, moderného súčasného umenia, športu, vidieckeho turizmu, školstva a vzdelávania ale i v oblasti správy vecí verejných.

PROGRAMOVÁ KONCEPCIA
INTERREGIONÁLNEJ SPOLUPRÁCE
POLYFCENTIER MUŁUDU

WSPÓŁPRACY MIĘDZYKRAJOWEJ
WIELOFUNKCYJNYCH
OBJEKTÓWKULTURALNYCH MUŁUDU

MUSZYNA



LUBOTÍN



DUBOVICA



RIADENIE A ADMINISTRÁCIA

Pracovné stretnutie projektového tímu v Lubotíne



Pracovné stretnutie projektového tímu v Dubovici



PREMENA STAVEBNÝCH OBJEKTOV NA POLYFCENTRÁ

Október 2010 — ukončenie stavebných prác



Východisková situácia - začiatok realizácie premeny



PREMENA STAVEBNÝCH OBJEKTOV NA POLYFCENTRÁ

Slávnostné otvorenie Polyfunkčného centra Ľubotín



Polyfunkčné centrá v sídlach projektových partnerov sú kultúrno-spoločenskou infraštruktúrou, slúžiacou všestrannému rozvoju záujmov miestnych spoločenstiev. Sú usposobené k organizovaniu miestnych kultúrnych a spoločenských podujatí, ale taktiež aj na rozvíjanie širokej škály záujmov miestneho obyvateľstva ako hlavnej cieľovej skupiny.

Projekt prispeje k budovaniu vzájomných vzťahov
„nad hranicami“
medzi samosprávami

Muszyny, Ľubotína a Dubovice a je ďalším hmatateľným výsledkom dlhoročnej spolupráce samospráv po oboch stranách hranice.

PREMENA STAVEBNÝCH OBJEKTOV NA POLYFCENTRÁ

Slávnostné otvorenie Polyfunkčného centra Ľubotín -
23. október 2010



PREMENA STAVEBNÝCH OBJEKTOV NA POLYFCENTRÁ

Východisková situácia – september 2009



Premena stavebných objektov na Polyfcentrá – marec 2010



PREMENA STAVEBNÝCH OBJEKTOV NA POLYFCENTRÁ

Spoločenská sála



Technické zázemie



PREMENA STAVEBNÝCH OBJEKTOV NA POLYFCENTRÁ

Konferenčná miestnosť



Galéria - knižnica

